

## 議題與評論

### Issues and Comments

# 從漢語全球化之趨勢分析對外漢語教學的變革

寇志暉

香港中文大學雅禮中國語文研習所

譚彩鳳

香港中文大學課程與教學學系

李子建

香港中文大學課程與教學學系

過去數十年，隨著中國的經濟急速增長，世界各地人士學習漢語的需求與日俱增，而有關對外漢語教學的發展與研究卻是一個被忽略的議題。為了切合不同文化學習者的需要，全球化的對外漢語教學必須改革。本文著重整理相關的文獻，提出教學改革必須要加強的四個關鍵元素：教師專業隊伍、教材、互動網路學習平台及創新的考試模式，並分析如何落實這四項元素。這對各地開辦對外漢語課程的學院有重要啟示。

關鍵詞：對外漢語教學、全球化、教學發展與研究

## 背景

不同學者都提及全球化的趨勢和方向，包括政治、社會、科技、經濟和文化等方面（李子建、林嘉嘉，2006）。中國的改革開放和加入世貿都促進了外國在中國加速投資和發展合作企業的進程。奧運的成功申辦，也使中國再次成爲全世界的焦點，這些背景因素都積極、正面地推動了外國人學習漢語的渴求，並增加了他們對中國文化的興趣，對外漢語作爲世界性語言教學的重要性地位也逐漸得到肯定。

對外漢語教學作爲一個蓬勃發展的教育事業，在約五十年的歷史裏經歷過許多變革。國內歷史悠久的對外漢語教學單位包括上海復旦大學國際文化交流學院、北京語言大學等，都是有四十年以上教學經驗的對外漢語教學的機構。台灣對的外華語教學從師大國語中心於 1956 年建立，至今已有五十年的歷史。而香港中文大學、香港大學也都有四十多年的漢語教學經驗。中國教育部部長周濟於 2008 年 12 月 9 日在孔子學院大會上的發言中指出：孔子學院是中國面向世界推廣漢語教育和中國文化的機構（世漢學會秘書處，2008 年 12 月）。作爲國家面對世界的教學機構，孔子學院的辦學形式、課程架構及教學模式都爲世界各地的漢語教學提供方向及規範的作用。

中國歷來都非常重視對外漢語教學工作（張偉，2008），中國教育部下屬的事業單位——國家漢語國際推廣領導小組辦公室（簡稱國家漢辦），致力爲世界各國提供漢語言文化的教學資源和服務，其職能包括制定漢語國際推廣的方針政策和發展規劃等。<sup>1</sup> 2007 年國家漢辦主任許琳主任在世界漢語教學學會第七屆常務理事會的講話中提到：對外漢語教學是一項「艱巨的工作」，在該工作中「我們經歷著觀念的轉變」（世漢學會秘書處，2007 年 7 月）。她總結了目前漢語國際推廣所面臨的形勢和任務，列舉了實施對外漢語教學的六大轉變及其轉變觀念和工作重點，並提出根據海外對漢語學習的需求所要做好的六個方面的工作等。這六個方面包括加快孔子學院的建設、推進教材改革、加強師資隊伍建設、大力建設網路平台、創新和改革漢語考試，以及積極支持重點國家的漢語教學等等。

## 變革的原因

### 全球化思潮下社會的需求

正如其他各行各業，教育事業也經受著全球思潮的影響。經濟一體化、高速的網路世界等促使我們不得不面對許多全球化浪潮中的改革。越來越多的教育政策開始關注教育改革與經濟全球化的關係，比較教育和多元文化教育論述也開始探討全球文化的流向和多樣性（周珮儀，2008）。當今世界，國際間的文化交流日益密切，教育世界性的拓展，「地球村」效應等全球化發展影響著教育、經濟和文化等各個領域。文化技能及對文化的感悟是教育全球化的重點（Garcia-Saenz, Sanders-Smith, & Longhinos, 2007）。對外漢語教學也受惠於這一機遇，目前的國際舞臺需要的是多語的人才及其對不同文化的感悟。社會文化和經濟的發展對人才產生新的要求，漢語教學要基於這些要求制定新的策略和規劃，世界各地的漢語教學機構要依據各自的特殊情況積極進行有校本特色、在地化表現的課程變革。教材內容的變革應積極配合漢語學習者在資訊方面的掌握和更新，適應漢語學習者多樣化的語言文化背景需求，教材使用的語料應做到求真、求準、求新。網路平台的設立盡可能滿足世界各地漢語學習者的多元化的要求。網路可以說是資訊時代的人實踐漢語學習最迅速務實的平台。這對漢語教學者提出了更高的要求，即除了漢語語言及文化的教學之外，迅速發展電腦、網路語言教學的研究也是當務之急。

### 教學機構和學員的需求

在國際眾多的漢語教學機構中，辦學形式非常多樣化，不同國家和地區的學校對漢語教師在教學上的要求也不同。2007年，國家漢辦出版了《國際漢語教師標準》，標準包括語言知識與技能、文化與交際、第二語言習得理論與學習策略、教學方法以及綜合素質等五個模塊，為國際的漢語教師培訓、能力評價和資格認證提供了依據。<sup>2</sup>

目前，世界上較具規模的大型對外漢語教學單位和機構，都設有多元化課程，體現了全球化思潮下對外漢語課程的多方位的發展需求。孔子學院的漢語課程相容中小學和高等教育範疇，同時也包括成人教育，另外，有關漢語水準考試（HSK）的測試課程和師資培訓課程也是其教學重點。國內著名大學如上海復旦大學的國際交流學院，其漢語課程的設置非常多樣化，除了基礎漢語課程外還設有特色班、漢語本科專業等。香港中文大學的雅禮中國語文研習所，是香港對外漢語教學的龍頭單位之一，在香港各大院校中，也只有該所向學生提供對外漢語證書、文憑、高級文憑等課程。

綜上所述，漢語教學的全球化推廣對教師培訓提出了新的要求。漢語教學多元化的課程及教學方法，以及其多方位的發展都要求漢語教師要具備漢語語言學、課程學、教育心理學等專業知識及教學能力，並且要有對中國文化和歷史的深刻認識和掌握、經濟貿易等專項領域的認知，甚至包括對潮流的觸覺等等。除此之外，國際間各大高等院校的漢語課程的迅速發展，對漢語教師在學歷上的要求也越來越高，對具有碩士和博士學歷的漢語教師相當渴求。與此同時，漢語教學的國際推廣急需在教材及考核形式上相應配合。切合社會不同領域及學習者實際的需求，漢語學習不再只強調對漢語本體（字、詞、句、音等）的掌握，也同時注重漢語的應用能力、交際能力等。因此，漢語考核中的一個重要部分——口試的形式和內容的創新和變革，是當今許多學者正積極研究的課題。

## 對外漢語教學的變革

全球化的概念要求對外漢語教學在辦學模式、教學取向、教學方法、教學內容等方面進行適當的變革。基於不同的視角，我們可以把對外漢語教學的變革分為宏觀和微觀兩個不同的層面。微觀層次審定的是對外漢語教學的地區性、校本性，以及教學的目標、對象、方法等等。例如為滿足各個社會階層及年齡階層的需要，漢語教學方面的課程類型

除了包括幼兒、青少年的漢語教學以外，還需要包括對社會人士的屬於非學歷教育的漢語專門技能（如：商務、醫學等）課程、可獲學分的漢語選修課程，以及針對學生與國內院校銜接的中文學歷教育課程（專科、本科及碩士學位）等。其中學位課程還分為純漢語專業和漢語與某些專科（如：中國歷史等）組合的學位課程。相應地，配合不同課程的教材編寫是目前對外漢語課程變革中的重要環節。知識、概念的日新月異，社會的瞬息萬變等，也要求我們在教材的設計上「順應潮流」，以滿足不同課程的需求。從宏觀層次上看，中國國家漢辦在對外漢語教學的國際推廣上是有計劃地進行統籌和規劃的。國家漢辦主任許琳在世界漢語教學學會第七屆常務理事會的講話中提到對外漢語課程改革相關的四個問題，包括師資隊伍、教材、網路平台和考試四個方面。以下將淺析在國際漢語教學全球化環境下這四個方面的概況，以及香港對外漢語教學的現狀及得到的啓示。

## 加強師資隊伍素質

對外漢語教學工作的成敗，端賴教師的知能。Stenhouse（1975）強調沒有教師發展，便沒有課程發展，課程變革也就無法成功。從提升對外漢語教學的學科級別，增加專業碩士、博士的設立，加大投資力度等來加強適應海外教學需要的師資隊伍建設，並解決國內外對專業對外漢語教學師資的需求，教師培訓是辦好對外漢語教學的基礎任務。除瞭解整體需求問題外，教師培訓也有地方性的問題。以香港為例，目前正式的對外漢語教師培訓的課程寥寥無幾，相關的高等學歷課程正處於起步階段。兼讀制的對外漢語教師碩士課程多數由國內大學與本地大學或教育機構合辦，課程內容多著重於漢語語言學知識及語言教學技能，並無刻意突出香港對外漢語教學的在地化特色。例如本地的教學特色與社會文化、學習者的背景及學習動機、教師的背景及教學特點等等。就漢語教師來說，包括來自內地、臺灣、其他國家等的不同成長背景的人士，他們在文化意識、語言習慣等方面存在一定的差異，這些也應是我們在設置漢語教師課程及在職教師培訓時應兼顧的因素。另外，大部分對外

漢語教學的課程也無充分強調課程與教學理論在漢語教師培訓中的重要角色。課程與教學是學校教育的核心，也是決定教育變革成敗的關鍵所在（尹弘綱、李子建，2008）。香港的漢語教師培訓的模式和方向還在摸索階段，面對日益增長的教學需求以及漢語國際化推廣對師資的要求，香港的對外漢語教師培訓在專業知識、教師能力等各方面都需要有更科學化、系統化的全盤計劃。張和生（2006a）總結了關於漢語教師研究生的專業課程設置，引述了李曉琪指出的該課程的知識結構應包括漢語理論、語言習得理論與漢語教學理論、外語、漢語文化背景知識與其他相關科學的一般性知識。其課程設置應包括五大類課程：基礎理論類（語言學、教育學、心理學等）；教學法理論及實踐類（重點為漢語為第二語言的教學法理論與實踐）；外語類（二外）；文化知識類（中國文化特質、風俗特徵、外國文化常識等）；社會學、倫理學類（禮儀風範、與人交往的基本規範等）。這也對任職香港的對外漢語教師在專業培訓和學習方面提出了更高的要求。智慧是智力和能力的總和，對外漢語教師的教學能力在智慧結構中佔首要位置（張和生，2006b，頁 81）。張和生（2006b）還指出對教師教學能力的要求涉及課堂教學能力、語言技能課教學能力以及教材的使用與編寫能力幾個方面。因此，為提高香港對外漢語師資素質，除了專業知識的培養之外，教學能力培養也應是重點之一。

目前國外的漢語語言教師培訓主要以證書課程為主。例如倫敦大學（University of London）為滿足英國日益增長的對合資格漢語教師的需求，開設了為期一年的兼讀制的 CTCFL（Certificate in Teaching Chinese as a Foreign Language）證書課程。美國新澤西 Rutgers 州立大學也針對教授 K12 級學生而專門設置了漢語教師證書課程。美國三藩市州立大學也與北京師範大學在 2009 年暑期合辦為期三個星期的夏季漢語教師培訓課程，學習者將可獲頒由國家漢辦簽發的證書。除了這些證書課程外，許多國外的大學也都定期舉辦漢語教學工作坊，以期提高漢語教學水準並加強同行之間的交流和協作。立足香港的對外漢語教師也應有機會定期與國內及國際同行進行交流和協作，瞭解漢語教學的發展趨向並學習辦學經驗。

## 改革教材

國家漢辦主任許琳指出，「對走出去的（去國外的）」教材的改革目標是以三貼近，即貼近外國人的思維、貼近外國人的生活、貼近外國人的習慣，來編寫漢語教學的教材。這是個非常明確的信息。事實上，學者指出對外漢語的教材良莠不齊，例如在美國使用的教材與時代脫節、取材缺乏趣味性、對中國人的行為描述不正確（Yang, 2008）。此外，學者又批評對外漢語教材的針對性不強，因為目前國內的出版主要是以歐美兒童為對象的教材，並不符合其他地方人士——譬如日本人——學習漢語的實際情況。還有，這些教材強調練習發音和漢字筆劃的書寫順序，不能針對學習者的要求，提高學習者的興趣（聶映玉，2008）。雖然近年國家漢辦立項開發的國際漢語教材《漢語 900 句》（2006 年）和《漢語新起點》、《漢語新目標》（2004 年），受到各國漢語學習者的廣泛認可，但根據近年來各國使用者的回饋意見，上述教材還存在諸如不適合課堂教學、內容難度大、生僻字詞較多、缺少多媒體配套資源等問題，需要加以改進。<sup>3</sup> 改善的建議，例如在內容選取和編排上，要充分考慮當地國家和地區成人學習的特點及需要而發展漢語教材，根據學習者實際生活和提高使用漢語交際能力的需要，適當地增加情景對話、中國的有關常識等，以增強教材的交際性、實用性和趣味，也要增加多媒體和網路配套的資源。目前香港對外漢語教學教材內容偏舊，某些對客觀現實社會的描述和主流思想跟不上內地的經濟、文化發展的速度，比如說生活習慣、經濟政策等等，容易使學習者對中國的國情產生誤解，並且在語言文化交流上產生偏誤。例如立足香港的對外漢語教學對象大多是成年人，教材必須符合他們的需要。在編寫時，應盡量採用一些能反映當代中國社會和中國人生活、心態的語料和文章，使學生了解到實際的中國社會生活和快速的發展變化，學到新鮮實用的語料和詞彙，如豆腐渣工程、安居工程、素質教育、考研、考博、山寨文化、耳麥等等。由於社會、文化、生活、習慣等各方面的迅速發展和變化，立足香港的漢語教材也需要與時並進，編寫教材的漢語教師需要加強資訊、資源等的更新，在教材中反映中國真實的文化現

象和社會狀態，以切實滿足漢語學習者在工作、學習和生活等不同領域中使用漢語的實際需要。

## 建立網路平台

20世紀90年代開始，互聯網的發展迅速，正因為互聯網無遠弗屆的功能，網絡便成為漢語學習的新興方式（譚彩鳳，2008；Chen & Liu, 2006），然而，網絡科技只是一種輔助教學的形式，學習的成效關鍵在於教師的課程設計，從行動中反思並能調適教學，最終促使學習趨向自主化（譚彩鳳，2008）。網路平台可為教師與學生之間、學生與學生之間達到互動學習提供條件。香港有著特殊的語言環境，雖然近幾年來一直提倡兩文三語（中文、英文、廣東話、普通話、英語），但是普通話還未成為較通用的語言，學習漢語的學生苦於課後沒有機會練習和實踐，這對於語言學習來說確實是一個較欠缺的方面。因此，網路上的交流就是一個非常有幫助的平台。海德堡大學（University of Heidelberg）的顧聞教授於2009年4月在香港理工大學的一個有關漢語語言教學的講座上提到，他利用網絡輔助漢語教學，使用網上語言學習的資源，在網上設置聊天室與學生以漢語進行溝通。他與初級、中級的學生在網上聊天室聊天，與高級水準的學生在聊天室討論問題。在此期間，聽說讀寫平行、同步地進行。在聊天室裡，師生地位平等了，增加了學生參與的動力。這個學習過程收到了非常好的效果（Gu, 2009）。目前，在國家漢辦網站內，也連結了兩個學習漢語的網上學習平台（漢語網及長城漢語）<sup>4</sup>供學習者使用。另外，大力建設網路平台，還能為第一線的教師提供教學資源，並進一步形成網上教師培訓的平台。

香港地區的對外漢語教學也存在學習者缺乏語言（普通話）實習環境的問題。網路平台的設立是對外漢語教學機構應該積極考慮並儘快實施的另一個教學「場景」，這能為教師和學習者提供一個廣闊的語言交際環境。當然，這也需要從學校領導到教師本身在教學觀念上產生轉變，以順應時代資訊傳遞的最新發展。目前香港還未有較完善的網上漢語學習系統，漢語教學單位和機構可以根據校本的實際情況，嘗試開發



在校課程和網上課程結合的模式，網路平台可為在香港的漢語學習者提供聊天、學習、互動、解難的機會，也可讓夜間上課的學生免卻舟車勞頓並提高學習的效率，更是開設業餘漢語課程的良好管道。

## 創新和改革考試

近二十年來，對外漢語教學測試與評估研究所關注的範圍和層次，經歷了從只關注成績測試到關注漢語教學多元評估的過程（楊翼，2009，頁 35）。全球化資訊、科技的迅速發展使電腦化語言測試和網上面試等測試形式應運而生。語言測試不再只單純考察學生的漢語知識和技能（頁 39），也開始注重語言面貌的表現和實現語言功能的能力。

許琳主任指出，為了適應全方位的漢語學習的需求，準備對漢語水準考試（HSK）進行改革：本著降低考試難度，拉長考試級的原則進行，將漢語水準試改革成一種有激勵和鼓勵性質的考試。除了 HSK 以外，在實際的課程中，降低考試難度特別是筆試的難度，對學生是有激勵和鼓勵的作用的。在文化和語言的學習中，興趣是非常重要的，一味地以要求中國人的漢語語言程度的標準來衡量那些外國學生的漢語水準，是並不可取的。學習者來源及背景不同、學習動機及目標的多樣化，促使學者開始關注漢語學習者的個別需要和差異、漢語學習態度、對中國文化及其價值觀的認識、理解和欣賞、跨文化的漢語交際技能等（楊翼，2009，頁 39）。

語言學習基於實踐交流，也是為了交流和實踐。目前對外漢語課程的分類繁多，除了翻譯和漢語語言文學等本科課程之外，各類漢語課程都有口語交際能力中心化傾向（李泉，2006），即語言課程以口語交際和表達為依歸。口語水準測試的目的在於瞭解考生運用語言的能力，不是語言知識本身（吳偉平，2004，頁 10）。漢語學習者的迅速增加及社會各界對漢語學習者口語能力的認證需求，加速了電腦化、大規模的口語測試研究的發展。例如香港中文大學雅禮中國語文研習所的一個研究項目，就是「電腦口語水準測試」（Computerized Oral Proficiency Assessment, 簡稱 COPA）。COPA 的評核標準可以從語言功能和語言面

貌兩方面討論。語言面貌一方面考核學生怎麼說，重點在語言本身（語音、語法、辭彙或表現形式）的正確程度；另一方面則考察學生的答案是否得體，並且顧及內容與語境的關係（吳偉平，2004，頁9）。COPA除了評分、分級的科學化取向外，其注重語言功能、電腦化、大規模的口語水準測試模式，更是發展對外漢語教學中的口語水準測試的研究重點之一。

## 總結及變革中的研究方向

### 總結

對外漢語教學作為一個蓬勃發展的教育事業，在約五十年的歷史裏，就教學形式和組織而言，經歷過許多的變革。在五十年代，當時的留學生人數比較少，有一些留學生來自日本、蘇聯、越南等地，他們進入國內一些著名的大學學習不同的專業。這時期留學生的漢語教學都由這些大學的教授親自教授。到了六十年代，由於來華留學的人數增加了，除了研究生以外也對其他學生進行分班教學。經歷了文化大革命後，到了八十年代，國內大學開始在外國留學生部之下設立漢語、中國文學、中國歷史、中國概況等教研室。到了九十年代，漢語教學開始細分為初級漢語、中級漢語、高級漢語的教學，教學內容增加了語言文化等方面，教學對象也擴大到漢語言本科生、普通專業進修生等。<sup>5</sup>對外漢語教學系統經歷多年來的組織和改善，當今的變革重點在全球化的主流概念下（周珮儀，2008，頁38；Water, 1995），順應社會、教學機構和學員的需要而主要包含教材改革、師資隊伍、網路平台、創新和改革考試等。這表明對外漢語教學在專業教學上的變革越來越深入，教學思路也在不斷擴展。

香港的對外漢語教學是個有待積極開發的領域，前景非常廣闊。香港有得天獨厚的語言環境，兩文三語的教學語境有利於對外漢語教學及其師資培訓的國際化擴展。香港也是中西文化匯聚之地，保留著非常

古老的中國傳統文化，也有現代社會具備的潮流觸覺，其教育事業的發展既可有國際的視野，也可依承中國的脈絡。另外，筆者認為，香港有英語作為第二語言教學的豐富經驗和研究成果，其中一些經驗和成果可以轉化並為漢語作為第二語言教學服務。香港社會多元文化的生活模式及教育界國際化的教學模式，容易與世界教學模式接軌並產生互相影響的良好效果，也使在港學習的外國學生容易適應學習的方式和生活的氛圍。因此，遵循全球化下漢語教學變革的需求和趨勢，立足香港的對外漢語教學領域不但可專注對外國學員的漢語語言能力的培養，也可專注研究本地漢語教學的特色。其中，結合英文的漢語本體研究（字、詞、語法等）、國際漢語教師的培訓課程、漢語教學課程理論等都可成為香港對外漢語教學領域中的亮點。

## 變革中的研究方向

### 課程內容及形式的變革

迅速發展的漢語教學機構孔子學院的服務內容之一，是提供中國教育、文化等資訊諮詢並開展中外語言文化交流活動。除語言知識以外，文化因素在對外漢語課程設計中也佔有重要的位置。胡文仲、高一虹在闡述外語教學目的時強調可分為三個層次：微觀層次（語言能力）、中觀層次（語言交際能力）、宏觀層次（社會文化能力）（李泉，2006，頁 20）。語言能力是第二語言學習中較為基礎的能力，而語言學習無非是為了交際，交際就應基於社會文化背景，因此，語言交際能力和社會文化能力這兩個較高層次的能力培養已經成為漢語教學研究的熱點。立足香港的對外漢語教學，也應該從比較注重漢語語言本體的教學轉移到注重交際、文化等能力培養的教學中去，並致力於相應的課程設置、教材編配、教學方法等方面的變革。

另外，合作辦學是加強國際間合作、交流及互補的辦學形式。例如，國際著名的美國耶魯大學中國語言中心，除了本校的漢語課程外，也積極與國內著名學府北京大學聯合辦學。世界各地的許多孔子學院中，有一部分是與國內大學進行課程、項目合作的。在澳大利亞，如

The University of Adelaide 與山東大學的合作；The University of Melbourne 和南京大學的合作；The University of Western Australia 和浙江大學的合作等等。有的合作舉辦漢語教學課程，有的有本科生和研究生的交換計劃，也有為外國學習者合作舉辦赴華語言強化課程、中國之旅等等。<sup>6</sup> 漢語教學的全球化發展要求我們加強這方面的經驗研究，為各漢語教學單位之間的合作、共進提供專業的資訊及理據。

### 積極研討本科以上漢語專業的課程及教師培訓的高級學位課程

吳勇毅教授（2007）探討了國內對培訓和培養海外漢語教師採用的兩種方式：派遣專家組在世界各國巡迴授課；在國內舉辦教師培訓班。總結了海外漢語教師來華培養的基本培訓模式，並提出今後的漢語教師培訓儘量以機構、團體或專門項目的形式出現，並注重培養學歷生等。當今的對外漢語教學變革對教師能力和素質提出了新的要求，師資培訓機構應設置和提供相應的課程來提升教師的專業水準。一方面，面對漢語教學世界性的推廣、漢語學習年輕化（幼兒、小學等已經開始）等發展趨勢，對外漢語教學不再是純語言教學的課程，而是涉及在校大、中、小學生的語文教育及成人語言學習的工作；是面對不同目標人士的教學，涉及不同的課程設置及教學的理念及方法。因此，這一龐大而複雜的教育學科要求我們在教材配合、師資培訓方面進行反思和變革。另一方面，對漢語教師在學歷上的要求也越來越高，對具有碩士和博士學歷的漢語教師相當渴求。

目前國內高等教育中的對外漢語教師培訓大都是本科專業，面向立足國內的對外漢語教學工作的課程。在全球化思潮的影響下，為了適應國外對專業漢語教師的需求，國務院學位委員會辦公室批准了增設漢語國際教育碩士專業學位。目前的試點單位是北京大學、北京語言大學、復旦大學等幾十所高校。<sup>7</sup> 這是對外漢語教師培訓課程的一大變革，也是對外漢語教師培訓課程面向全世界的一個標誌。目前關於香港的國際漢語教師培訓方面的研究還很少。隨著香港各所大學的日益國際化，國際交換生的生源逐步增加，為了讓這些交換生適應香港的漢語教學模

式，並使之易於與其母校的漢語教學銜接，切合這些學生需要的漢語教學課程設置、教材編配、教學方法等等都應立足於國際漢語教學的層面。相應的，漢語教師培訓也應參照國家漢辦於 2007 年頒佈的國際漢語教師標準，從語言知識與技能、文化與交際、第二語言習得理論與學習策略、教學方法及教師的綜合素質等方面來審定。因此，在香港這融合中西文化的繁榮之地，應憑藉作為中西文化接軌地的優勢，結合超前的課程與教學理念，加強設置和開創適合國際教育舞臺的對外漢語教師高級學位課程的研究，並加強本港漢語教師培訓與國內及其他國家高等院校之間的交流與合作。

## 註釋

1. 參閱國家漢辦網頁〈漢辦職能〉：<http://www.hanban.edu.cn/hbzn.php>
2. 參閱國家漢辦網頁〈國際漢語教師標準〉：  
[http://www.hanban.edu.cn/hanyujiaoshi\\_more.php?ithd=gjhyjsbz](http://www.hanban.edu.cn/hanyujiaoshi_more.php?ithd=gjhyjsbz)
3. 參閱國家漢辦網頁：<http://www.hanban.edu.cn/content.php?id=402> )
4. 參閱漢語網及長城漢語網頁：  
<http://www.hanyu.com.cn/>  
<http://www.greatwallchinese.cn/portal.do>
5. 參閱上海復旦大學國際交流學院及北京語言大學網頁：  
<http://www.ies.fudan.edu.cn/>  
<http://www.blcu.edu.cn/blcuWeb/chinese/profile.asp?num=1>
6. 參閱網路孔子學院網頁：  
<http://www.chinese.cn/colleges/countiesList.htm?continentId=4>
7. 參閱全國漢語國際教育碩士專業學位教育指導委員會網頁：  
<http://www.mtcsol.org/>

## 參考文獻

- 尹弘綱、李子建（2008）。《課程變革：理論與實踐》。台北：高等教育出版社。
- 世漢學會秘書處（2007年7月）。《許琳主任在世界漢語教學學會第七屆常務理事會第二次全體會議上的講話》。2009年8月10日擷取自世界漢語教學學會網站：<http://www.shihan.org.cn/shihan/detail.do?news.id=1391111>
- 世漢學會秘書處（2008年12月）。《孔子學院大會開幕·教育部部長周濟發言》。2009年8月10日擷取自世界漢語教學學會網站：<http://www.shihan.org.cn/shihan/detail.do?news.id=198>
- 吳勇毅（2007）。〈海外漢語教師來華培養基本培訓模式探討〉。《雲南師範大學學報》，第5卷第3期，頁4-7。
- 吳偉平（2004）。〈開放題目與大規模口語水準測試（二）〉。《Language Matters》，7, 9-10。
- 李子建、林嘉嘉（2006）。〈香港課程改革：全球化和當地語系化視野的分析〉。載中華民國課程與教學學會（編），《課程教學的本土化與全球化》（頁193-212）。高雄：高雄復文。
- 李泉（主編）（2006）。《對外漢語課程、大綱與教學模式研究》。北京：商務印書館。
- 周珮儀（2008）。〈全球化思潮衝擊下的課程理論〉。《課程與教學季刊》，第11卷第2期，頁27-50。
- 張和生（2006a）。〈對外漢語教師素質與培訓研究的回顧與展望〉。《北京師範大學學報（社會科學版）》，第3期，頁108-113。
- 張和生（2006b）。《對外漢語教師素質與教師培訓研究》。北京：商務印書館。
- 張偉（2008）。《讓漢語走向世界》。2008年3月13日擷取自華語廣播網：[http://gb.cri.cn/chinese\\_radio/](http://gb.cri.cn/chinese_radio/)
- 楊翼（2009）。〈對外漢語教學測試與評估的歷史演變與發展趨勢〉。《中國考試》（研究版），第1期，頁35-40。
- 聶映玉（2008）。〈孔子學院概述〉。《上海教育科研》，第3期，頁35-38。
- 譚彩鳳（2008）。〈學習粵語的行動研究：融合網路自學及課堂情境對話〉。《教育研究學報》，第23卷第2期，頁277-298。

- Chen, H. Y., & Liu, K. Y. (2006). Web-based synchronized multimedia lecture system design for teaching/learning Chinese as second language. *Computer and Education*, 50, 693–702.
- Garcia-Saenz, M., Sanders-Smith, S., & Longhinos, B. (2007, October). *Globalization: Effects and opportunities for higher education*. Paper presented at the 37th annual frontiers in education conference — “Global engineering: Knowledge without borders; opportunities without passports”, Milwaukee, WI.
- Gu, W. (2009, April). *Web-based Chinese learning as a supplementary curriculum*. Paper presented at the Professional Workshop on Linguistics and Teaching CSL (2nd session), The Hong Kong Polytechnic University.
- Stenhouse, L. (1975). *An introduction to curriculum research and development*. London: Heinemann.
- Waters, M. (1995). *Globalization*. London: Routledge.
- Yang, S. H. (2008). Narrative of a cross-cultural language teaching experience: Conflicts between theory and practice. *Teaching and Teacher Education*, 24(6), 1564–1572.

## Globalization of Chinese: An Analysis of Changes to Teaching Chinese as a Foreign Language

Zhihui KOU, Angela Choi-Fung TAM, and John Chi-Kin LEE

### *Abstract*

*In the last few decades, as China experienced rapid economic growth, the demand for learning Chinese as a foreign language had increased significantly in different parts of the world. However, the development and research of teaching Chinese as a foreign language (TCFL) has been neglected. With the globalization of Chinese, there is a need for reform of TCFL to meet the diverse needs of learners of different cultures. This paper aims at drawing insights from the literature review on TCFL and suggests strengthening four key components to cope with the change, namely development of teaching professionals, instructional materials, interactive web-based learning, and innovative assessment methods. Implementation of these will be analysed for their important implications for institutions which offer Chinese programs worldwide.*

---

寇志暉，香港中文大學雅禮中國語文研習所漢語導師。香港中文大學課程與教學學系教育博士研究生。

譚彩鳳，香港中文大學課程與教學學系助理教授。

李子建，香港中文大學課程與教學學系教授。

聯絡電郵：christykou@cuhk.edu.hk